

TERMINOLOGIJA MAČEVANJA

Priredio Bogomir Jambrošić

Lipanj 2018.

Sortirano hrvatski

Hrvatski	Français	English
Amater	amateur	amateur
Amaterska licenca	licence d'amateur	amateur licence
Amaterski statut	statut d'amateur	amateur status
Ambulanta	service médical	medical station
Analiza akcije (gibanja bez prekida)	analyse de phrase d'armes	analysis of the fencing phrase
Antidoping kontrola	contrôle antidopage	dope test
Aparat za registraciju pogodaka	appareil d'enregistrement des touches	electrical judging apparatus
Baraž	barrage	barrage
Batuta	battement	beat
Biti u formi (sportskoj)	être en forme (sportive)	be in (good) form
Bliska borba	combat rapproché	fencing at close quarters
Bliski razmak (menzura)	petite distance	close quarters
Bočna granica	limite latérale	lateral boundary
Bočna linija (planše)	ligne de limite latérale	lateral limit
Bočni (pomoćni) sudac	assesseur	judge
Borba	match	bout
Borilište, planša	terrain, piste	piste
Brončana medalja	médaille de bronze	bronze medal
Brzina	rapidité	rapidity, speed
Brzina	vitesse	speed
Ceremonija (svečanost) otvaranja	cérémonie d'ouverture	opening ceremony
Ceremonija dodjele nagrada	cérémonie protocolaire de remise des prix	awarding ceremony
Četvrt finale	quart de finale	quarter-final
Član ekipe	coéquipier	team-mate
Da	oui!	Yes !
Da, ali nevažeće	oui, mais en surface non valable!	yes, but not valid!
Defile	défilé	parade
Degaže	dégagement	disengagement
Dešnjak	droitier	right-hander
Direktna navala	attaque directe	direct attack
Direktna parada	parade directe	direct parry
Direktna riposta	riposte directe	direct riposte
Direktni bod	coup droit	direct thrust
Diskvalifikacija	disqualification	disqualification
Distanca	distance d'escrime	fencing distance
Dodatne lampice	lampes de répétition	extention lamps
Dodir, pogodak	toucher	hit, touch
Doktor	médecin	physician
Doping	dopage	doping
Dosuditi, dodijeliti	prix	award
Druga intencija	deuxième intention	second intention
Državna himna	hymne national	national anthem
Državna reprezentacija	sélection nationale	national team
Dubl (obostrani pogodak)	coup double	double hit
Duljina borilišta (planše)	longueur de la piste	length of the piste

Efektivno trajanje borbe	durée effective du combat	actual duration of a bout
Ekipa	équipe	team
Ekipni susret	rencontre	team match
Ekipno natjecanje	épreuve par équipe	team events
Električna oprema	équipement électrique	electrical equipment
Filo	froissement	froissement
Finale	finale	finale
Finalna grupa	poule finale	final pool
Finta	feinte	feint
Finta jedan-dva	une-deux	one-two
Fleksibilnost (savitljivost) oštrice	flexibilité	flexibility
Floret	fleuret	foil
Floretaš	fleurettiste	foil fencer
Floretaš	escrime au fleuret	foil fencing
Garderoba	vestiaire	dressing room
Glavni sudac	président du jury	president of the jury
Gledatelj	spectateur	spectator
Gledatelj, promatrač	observateur	observer
Gotovi ? ,(Jeste li spremni ?)	êtes-vous prêts?	are you ready?
Granica borilišta (planše)	limite de la piste	limit of the piste
Grč	crampe	cramp
Grubost	brutalité	brutality
Grupa	poule	pool
Indirektna navala	attaque indirecte	indirect attack
Indirektna riposta	riposte indirecte	indirect riposte
Inicijativa	initiative	initiative
Isključenje iz natjecanja	exclusion de l'épreuve	exclusion from the competition
Ispad	fente	lunge
Ispružena ruka	bras tendu	straight arm
Isto mjesto (ex-aequo plasman)	classification ex-aequo	equal placing
Istovremena (simultana) akcija	actions simultanées	simultaneous actions
Izgubljeni teren	terrain perdu	ground lost
Izmicanje (eskivaža) , izbjegavanje	esquive	evasion
Jarbol za zastavu	porte-drapeau	flag-pole
Jedan-dva-tri (tripl) finta	une-deux-trois	one-two-three
Jednostavna navala	attaque simple	simple attack
Jednostavna parada	parade simple	simple parry
Jednostavna riposta	riposte simple	simple riposte
Još približno 1 minuta borbe	encore environ une minute combat!	approximately one minute to fence!
Kabel bobine	câble d'enrouleur	cable of spool
Kalem (bobine)	enrouleur	spool
Kapetan ekipe	capitaine d'équipe	team captain
Kavacija u tempo, kupe u tempo	dérobement, trompement	derobement, trompement
Kazna	sanction	penalty
Kazna važeća za borbe cijelog kola	avertissement valable pour la pour	warning valid for the whole pool
Kazna važeća za ekipne susrete	avertissement valable pour la rencontre d'équipes	warning valid for team match
Kazna važeća za susrete direktne eliminacije	avertissement valable pour les matches d'élimination directe	warning valid for the matches by direct elimination
Kazna važeća za svaki susret	avertissement valable à chaque match	warning valid for each bout

Kazna, opomena	avertissement	warning
Kazneni pogodak (tuš)	touche de pénalisation	penalty hit
Kolo	tour	round
Kolo direktne eliminacije s repasažem	tour d'élimination directe et de repêchage	round of the direct elimination with repêchage
Kolo eliminacija	tour éliminatoire	qualifying round
Komisija za žalbe	jury d'appel	jury of appeal
Kontra parada	parade circulaire	counter-parry
Kontra riposta	contre-riposte	counter-riposte
Kontra tempo	contre-temps	counter-time
Kontrola oružja	contrôle des armes	control of weapon
Kontrola spola	contrôle du sexe	sex test
Korak	pas	step
Korak naprijed ispad	marche et fente	step and lunge
Korak naprijed	pas en avant	step forward
Korak natrag	pas en arrière	step back
Košara	coquille	guard
Krokodil (žnore)	pince-crocodile	crocodile clip
Kršenje pravila borbe	faute de combat	offence committed while fencing
Kup Europe	Coupe d'Europe	European cup
Kupe	coupé	cut-over, coupé
Kvar električne opreme	défaillance du matériel électrique	failure of the electrical equipment
Kvarta	quarte	quarte
Kvinta	quinte	quinte
Liječnički pregled	examen médical	medical examination
Linija	position "en ligne"	position "point-in-line"
Linija postavljanja u stav	ligne de mise en garde	on-guard line
Linija upozorenja	ligne d'avertissement	warning line
Ljevak	gaucher	left-hander
Mač	épée	épée
Mačevalac, mačevalka	escrimeur (escrimeuse)	fencer (lady fencer)
Mačevalačka akcija	phrase d'armes	phrase d'ar mes, fencing phrase
Mačevalačka bluza	veste d'escrime	fencing jacket
Mačevalačka dvorana	salle d'armes	fencing hall
Mačevalačka maska	masque d'escrime	fencing mask
Mačevalačka odjeća	costume d'escrime	fencer's clothing
Mačevalačka oprema	équipement d'escrime	fencing equipment
Mačevalačka rukavica	gant d'escrime	fencing glove
Mačevalačke dokoljenke (čarape)	bas d'escrime	fencing stockings
Mačevalačke hlače	culotte d'escrime	fencing breeches, fenciag pants
Mačevalačke tenisice, šlape	chaussure d'escrime	fencing shoes
Mačevalački stav	garde	guard position
Mačevalački tempo	temps d'escrime	fencing time, temps d'escrime
Mačevalački trener	maitre d'armes	fencing master
Mačevalačko oružje	arme d'escrime	fencing weapon
Mačevanje	escrime	fencing
Mačevati	faire de l'escrime	go in for fencing
Mačevati	tirer	fence
Mačist (epeaš)	épéiste	epee fencer, epeeist

Mačevati s mačem	escrime á l'épée	épée fencing
Mal pare (loše parirano)	mal paré	insufficient parry
Masaža	massage	massage
Maser	masseur	masseur
Matica drške	pommeau	pommel
Međunarodna mačevalačka federacija	Fédération Internationale d'Escrime	International Fencing Federation (FIE)
Međunarodni olimpijski komitet	Comité International Olympique (CIO)	International Olympic Committee (IOC)
Metalna bluza (plastron)	plastron métallique	metallic plastron
Metalna planša	tapis métallique	metallic piste
Mjerač vremena	chronométréur	timekeeper
Mjerenje vremena	chronométrage	time-keeping
Mreža maske	treillis du masque	mesh of the mask
Muška ekipa	équipe masculine	men's team
Nadzornik električnog aparata (aparature)	préposé á l'appareil électrique	superintendent of the electrical apparatus
Namjera (intencija)	intention	intention
Napadačka akcija	action offensive	offensive action
Napadnuti natjecatelj	attaqué	attacked fencer
Naprijed (ale)	allez!	play!
Nastaviti navalu	continuation d'attaque	continuation of the attack
Natjecanje	épreuve	competition, contest, event
Natjecanje po grupama	épreuve par poules	pool system competition
Natjecanje po grupama svaki sa svakim	épreuve par poule unique	competition by poule unique
Natjecanje s direktnim ispadanjem po mješovitoj formuli	épreuve par élimination directe, avec la formule mixte	direct elimination competition with a mixed formula
Natjecanje s direktnim ispadanjem	épreuve par élimination des poules	direct elimination competition
Natjecatelj koji navaljuje	attaqueur	attacking fencer, attacker
Natjecatelj, učesnik	tireur	participant, competitor
Navala	attaque	attack
Navala na oštricu	attaque au fer	attack on the blade
Navala s flešom	attaque en flèche	flèche attack
Navala s hvatanjem oštrice	attaque par action au fer	attack by prise-de-fer
Navala s ispadom	attaque par fente	attack with a lunge
Navala s korak naprijed fleš	attaque par marcher flèche	attack with step forward flèche
Navala s korak naprijed ispad	attaque par marcher-fente	attack with step forward lunge
Navala u pripremu	attaque sur la préparation	attack on the preparation
Navijač	supporteur, mordu	fan, supporter
Ne	non!	no!
Neispravno oružje	arme défectueuse	defective weapon
Nema pogotka (tuša)	pas de touche!	no hit!
Nenaoružana ruka	bras non armé	unarmed hand
Nepojavljivanje (na planši)	forfait	non-appearance, failure to appear
Neposredna (trenutna) riposta	riposte immédiate	immediate riposte
Nesavittljivi (deblji) dio oštrice	fort de la lame	fort of the blade
Nesretan slučaj, nezgoda	accident	accident
Neutralnost sudaca	neutralité des juges	neutrality of judges
Nevažeća površina	surface non valable	invalid target
Nevažeći pogodak (tuš)	touche non valable	non-valid hit
Nošenje olimpijske baklje	relais de la flamme olympique	olympic relay
Obostrani pogodak (dubl)	doublement	double

Obostrani poraz	double défaite	double defeat
Obrambena akcija	action défensive	defensive action
Odbijanje sudjelovanja	refus	refusal to participate
Odmor (odmoriti se)	se reposer	rest
Oduzimanje (konfiskacija) opreme	confiscation du matériel	confiscation of the equipment
Okrenuti (leđa protivniku)	volte	volte, turn
Oktava	octave	octave
Olimpijada	Olympiade	Olympiad
Olimpijska baklja	flambeau olympique	Olympic torch
Olimpijska diploma	diplôme olympique	Olympic diploma
Olimpijska medalja	médaille olympique	Olympic medal
Olimpijska zakletva	serment olympique	Olympic oath
Olimpijske igre	Jeux Olympiques	Olympic Games
Olimpijski duh	esprit olympique	Olympic spirits
Olimpijski plamen	flamme olympique	Olympic flame
Olimpijski pobjednik	champion olympique (championne olympique)	Olympic champion
Olimpijski pokret	mouvement olympique	Olympic movement
Olimpijsko selo	village olympique	Olympic village
Opozicija	opposition	opposition
Organizacijski odbor (komitet)	Comité d'organisation	organizing committee
Osvojeni teren	terrain gagné	ground gained
Oštrica	lame	blade
Oštrica	soie	tang
Otkloniti oružje (oštricu)	écarter le fer	deflect the blade
Otpor opruge	résistance du ressort	resistance of the spring
Parada	parade	defence, parry
Parada kod povlačenja	parade en cédant	ceding parry
Parirati	parer	parry
Pasti	chute	fall
Pauza	pause	pause
Pobijediti,	gagner, vaincre	win a bout
Pobjeda	victoire	victory
Pobjednička ekipa	équipe victorieuse	winning team
Pobjednik	gagnant, vainqueur	winner
Pobjednik, pobjednica	champion (championne)	champion
Počasni gost	invité d'honneur	guest of honour
Podbradak	bavette	bib
Podij	podium	platform
Podij (proglašenje pobjednika)	podium	victory stand
Pogodak (tuš)	point	point
Pogodak (tuš)	touche	hit
Pogodak (tuš) desno	touche á droite!	hit on the right!
Pogodak (tuš) lijevo	touche á gauche!	hit on the left!
Pogodak postignut s grubošću	coup brutal	hit made with brutality
Pogodak s vrhom	coup d'estoc	hit with the point
Pogreška suca	erreur de jugement	error of the judgement
Pogrešna (loša) navala	fausse attaque	false attack
Pogrešna protunavala (kontra atak)	fausse contre-attaque	false counter-attack

Pojedinačno natjecanje	épreuves individuelles	individual events
Pokazatelj rezultata	indicateur de scores	count lamps
Pokazati (pokazivač, indikator))	indice	indicator
Polu okret	demi-volte	demi-volte, half turn
Polufinale	demi-finale	semi-final
Poluispad	demi-fente	half lunge
Polukružna parada	parade semi-circulaire	semi-circular parry
Poništenje pogotka	annulation de la touche	annulment of the hit
Poništiti	annuler	annul
Ponovljena navala, rimesa	reprise d'attaque	reprise of the attack
Popis (lista) natjecatelja	liste des tireurs	list of competitors
Popravljač oružja	réparateur	repairer
Poraz	défaite	defeat
Poraženi	perdant, vaincu	loser
Postignuti pogodak	touche donnée	hit given
Poštivanje tijeka borbe	respect de la phrase d'armes	observance of the fencing frase
Povlačenje	retraite	retreat, retire
Povlačenje natjecatelja	abandon d'un tireur	withdrawal of a competitor
Povratak, vraćanje	retour	return
Povreda	trauma	injury
Pozdrav	salut	salute
Pozicija	position	position
Poziv natjecatelja	appel des tireurs	call of the competitors
Pravila za natjecanje	règlement pour les épreuves	rules for competitions
Prednost	avantage	advantage
Predsjednik Tehničkog odbora	président du Directoire Technique	president of the Directoire Technique
Predstavnik komisije za aparate (električne) i opremu	délégué de la Commission de Signalisation Electrique et du Matériel	representative of the Commission for the Electrical Apparatus and Equipment
Predstavnik Medicinske komisije	délégué de la Commission Médicale	representative of the Commission Medical
Predstavnik Sudačke komisije	délégué de la Commission d'Arbitrage	representative of the Arbitration Commission
Prekršaj u suprotnosti sa sportskih duhom	faute contre l'esprit sportif	offence against sportsmanship
Prekršaj u odnosu na red	faute contre l'ordre	offence concerning the maintenance of order
Prekršaj u vezi discipline	faute contre la discipline	offence concerning discipline
Prelaz (prekoračenje) granica borilišta (planše)	franchissement des limites	crossing the boundaries
Premještanje	déplacement	displacing
Pres (novinarski) centar	centre de presse	press centre
Prijava	engagement, inscription	entry
Prima	prime	prime
Primljeni tuš	touche reçue	hit received
Prioritet, (prednost) navale	priorité offensive	offensive priority
Prioritet, prednost	priorité	priority
Priprema	préparation	preparation
Priprema akcije	préparation d'attaque	preparation of the attack
Pripremna akcija	action de préparation	action of the preparation
Pripranost sudaca	partialité des juges	partiality of the judges
Prolaz u sljedeće kolo	passage au degré supérieur	promotion to the next round

Propisi vođenja borbe	conventions de combat	conventions of fencing
Proširenje važeće površine	extension de de la surface valable	extension of a valid target
Protivnik	adversaire	opponent, rival
Protunavala, (kontra-navala)	contre-attaque	counter-attack
Prva intencija	première intention	first intention
Raspored (satnica) natjecanja	horaire des épreuves	timetable of events
Razoružanje	désarmement	disarming
Razvrstavanja (klasifikacija) natjecatelja	classement des tireurs	classification of competitors
Redoslijed susreta	ordre des matches	order of bouts
Rezervno oružje	arme en réserve	spare weapon
Rezidualni hod vrha (pointe d'arrêt)	course résiduelle	further course of the pointe dare
Rezultat	score	score
Rezultat	résultat	result
Rimesa, produljenje navale	remise	remise
Riposta	riposte	riposte
Riposta na oštricu	riposte sur le fer	riposte along the blade
Riposta s degažeom	riposte par dégagement	riposte by disengagement
Riposta s dupleom	riposte en doublant	riposte with a double
Riposta s izgubljenim tempom	riposte á temps perdu	delayed riposte
Riposta s jedan-dva	riposte par une-deux	riposte with a one-two
Riposta s kupeom	riposte par coupé	riposte with a coupé
Rub oštrice	tranchant de la lame	edge of the blade
Ručka	poignée	handle
Ruka	bras	arm
Ruka s oružjem	bras armé	armed hand
Sablja	sabre	sabre
Sabljaš	sabreur	sabreur
Sak (torba za oružje)	sac d'armes	fencing bag, case
Sastav grupa	composition des poules	composition of the pools
Savinutost oštrice	flèche de la lame	curve of the blade
Sekonda	seconde	second
Septima	septime	septime
Siksta	sixte	sixte
Simultana navala	attaques simultanées	simultaneous attacks
Sječenje	coup	cut
Sječenje (kružno)	moulinet	moulinet
Skok	bond	jump/leap
Skok naprijed	bond en avant	forward jump/leap
Skok unatrag	bond en arrière	backward jump/leap
Složena navala	attaque composée	composed attack
Složena parada	parade composée	composed parry
Složena riposta	riposte composée	composed riposte
Slučajni izlazak s borilišta (planše)	sortie accidentelle	leaving the piste accidentally
Službena osoba	officiel	official
Sport	sport	sports
Sportaš, sportašica	sportif (sportive)	sportsman (sportswomen)
Sportska dvorana	salle de sport	sports hall
Sportska oprema	équipement de sport	sports equipment
Sportski komentator	commentateur sportif	sports commentator

Sportski novinar	journaliste sportif	sports journalist
Srebrna medalja	médaille d'argent	silver medal
Sredina borilišta (planše)	milieu de la piste	middle of the piste
Središnja linija (na planši)	ligne médiane	centre line
Srednji razmak	moyenne distance	medium distance
Stadion	stade	stadium
Statut FIE	statut de la FIE	FIE Statutes
Stoj	halte!	halt!
Stražnja strana oštrice	dos de la lame	back edge of the blade
Stražnji dio oštrice	coup de contre-taille	back edge cut
Stručnjak	expert	expert
Sudac	juge	judge
Sudac	juger, arbitrer	judge
Sudac za pod	juge de terre	ground judge
Sudar, nalet	choc bousculant	jostling
Sumnjiv, (nesiguran) pogodak (tuš)	touche douteuse	doubtful hit
Suzdržati se (abstasion)	abstention!	I abstain!
Svečanost (ceremonija) zatvaranja	cérémonie de clôture	closing ceremony
Svjetlosni signal	signal lumineux	visual signal
Svjetska rang lista mačevalaca	classement mondial des escrimeurs	world ranking of fencers
Svjetski prvak	champion (championne) du monde	world champion
Svjetsko prvenstvo	championnat du monde	world championship
Šablona	lamelles	gauge
Šef delegacije	chef de la délégation	chief of the delegation
Širina borilišta (planše)	largeur de la piste	width of the piste
Štitnik lakta	protège-coude	elbow guard
Štoperica	chronométré	stopwatch
Tablica bodova	barème des points	point system
Tablica direktne eliminacije	tableau d'élimination directe	direct elimination match plan
Tablica repasaža	tableau de repêchage	repêchage match plan
Tablica rezultata	tableau d'affichage	score-board
Taktika	tactique	tactics
Tanji dio oštrice	faible de la lame	faible of the blade
Tanji stražnji dio (gornja trećina oštrice)	contre-taille	first third of the back edge
Tehnički odbor	directoire technique	directoire technique
Tehnika	technique	technique
Terca	tierce	tierce
Tijelom o tijelo (kor a kor)	corps á corps	corps a corps
Tlak	pression	pressure
Trajanje borbe	durée du combat	duration of a bout
Trener	entraîneur	coach, trainer
Trening	entraînement	training
Trenirati	s'entraîner	train
Turnir	tournoi	tournament
U pod	par terre!	on the ground!
U stav (stav !)	en garde!	on guard!
Ući u finale	se qualifier pour la finale	reach the final
Udarac (sječenje) oštrim rubom (sablja)	coup de taille	hit with the cutting edge
Udvajanje	redoublement	redoublement

Uhvatiti protivnikovu oštricu	prise de fer	prise-de-fer
Ukupni hod (vrha)	course totale	total stroke
Uteg za kontrolu	poids de contrôle	control weight
Važeća površina	surface valable	valid target
Važeći pogodak (tuš)	touche valable	valid hit
Velika udaljenost	grande distance	fleche distance
Veza	liement	liement
Vrh	pointe d'arrêt	pointe d'arrêt
Vrh floreta, mača	bouton	button
Vrijeme	temps	time
Zadnja dva metra	deux mètres!	two meters!
Zadnja linija (planše)	limite arrière	rear limit
Zadnja linija (planše)	ligne de limite arrière	rear limit
Zadnji metar	un mètre!	one meter!
Zagrijavanje	échauffement	warm-up
Zamjena, rezerva	remplacant	substitute, reserve
Zaobilaženje, mimoilaženje	dépassement	passing
Zapisničar	maryueur	scorer
Zapisničar	marqueur du tableau	scorer
Zapisnik grupe	feuille de poule	pool sheet
Zastava	drapeau	flag
Zastavica	fanion	pennant
Zaštitni prsluk (podplastron)	sous-vêtement protecteur	under-garment
Zaustavni bod	arrêt	stop hit
Zaustavni bod (aret) s opozicijom	arrêt par opposition	stop hit with the opposition
Zaustavni bod (aret) s pravodobnim tempom	arrêt avec temps d'escrime	stop hit with the fencing time
Zaustavni bod (aret) s eskivažom	arrêt avec esquive	stop hit with the evasion
Zlatna medalja	médaille d'or	gold medal
Značka	insigne	badge
Znak	emblème	emblem
Zvučni signal	signal acoustique	sound signal
Žalba	appel	appeal
Žalba, protest	réclamation	protest
Žaliti se (uložiti žalbu)	faire appel	appeal
Ždrijebanje	tirage au sort	drawing lots
Ženska ekipa	équipe féminine	ladies' team
Žiri	jury	jury
Žnora natjecatelja (električna)	fil de corps	body wire

Sortirano engleski

English

accident
action of the preparation
actual duration of a bout
avantage
amateur
amateur licence

Français

accident
action de préparation
durée effective du combat
avantage
amateur
licence d'amateur

Hrvatski

Nesretan slučaj, nezgoda
Pripremna akcija
Efektivno trajanje borbe
Prednost
amater
amaterska licenca

amateur status	statut d'amateur	Amaterski statut
analysis of the fencing phrase	analyse de phrase d'armes	Analiza akcije (gibanja bez prekida)
annul	annuler	Poništiti
annulment of the hit	annulation de la touche	Poništenje pogotka
appeal	appel	Žalba
appeal	faire appel	Žaliti se (uložiti žalbu)
approximately one minute to fence!	encore environ une minute combat!	Još približno 1 minuta borbe
are you ready?	êtes-vous prêts?	Gotovi , Jeste li spremni
arm	bras	Ruka
armed hand	bras armé	Ruka s oružjem
attack	attaque	Navala
attack by prise-de-fer	attaque par action au fer	Navala s hvatanjem oštrice
attack on the blade	attaque au fer	Navala na oštricu
attack on the preparation	attaque sur la préparation	Navala u pripremu
attack with a lunge	attaque par fente	Navala s ispadom
attack with step forward flèche	attaque par marcher flèche	Navala s korak naprijed fleš
attack with step forward lunge	attaque par marcher-fente	Navala s korak naprijed ispad
attacked fencer	attaqué	Napadnuti natjecatelj
attacking fencer, attacker	attaqueur	Natjecatelj koji navaljuje
award	prix	Dosuditi, dodijeliti
awarding ceremony	cérémonie protocolaire de remise des prix	Ceremonija dodjele nagrada
back edge cut	coup de contre-taille	Stražnji dio oštrice
back edge of the blade	dos de la lame	Stražnja strana oštrice
backward jump/leap	bond en arrière	Skok unatrag
badge	insigne	Značka
barrage	barrage	Baraž
be in (good) form	être en forme (sportive)	Biti u formi (sportskoj)
beat	battement	Batuta
bib	bavette	Podbradak
blade	lame	Oštrica
body wire	fil de corps	Žnora natjecatelja (električna)
bout	match	Borba
breast protector	protège-pitrine	Plastron
bronze medal	médaille de bronze	Brončana medalja
brutality	brutalité	grubost
button	bouton	Vrh floreta, mača
cable of spool	câble d'enrouleur	Kabel bobine
call of the competitors	appel des tireurs	Poziv natjecatelja
ceding parry	parade en cédant	Parada kod povlačenja
centre line	ligne médiane	Središnja linija (na planši)
champion	champion (championne)	Pobjednik, pobjednica
chief of the delegation	chef de la délégation	Šef delegacije
classification of competitors	classement des tireurs	Razvrstavanja (klasifikacija) natjecatelja
close quarters	petite distance	Bliski razmak (menzura)
closing ceremony	cérémonie de clôture	Svečanost (ceremonija) zatvaranja
coach, trainer	entraîneur	Trener
competition by poule unique	épreuve par poule unique	Natjecanje po grupama svaki sa svakim
competition, contest, event	épreuve	Natjecanje
composed attack	attaque composée	Složena navala
composed parry	parade composée	Složena parada

composed riposte	riposte composée	Složena riposta
composition of the pools	composition des poules	Sastav grupa
confiscation of the equipment	confiscation du matériel	Oduzimanje (konfiskacija) opreme
continuation of the attack	continuation d'attaque	Nastaviti navalu
control of weapon	contrôle des armes	Kontrola oružja
control weight	poids de contrôle	Uteg za kontrolu
conventions of fencing	conventions de combat	Propisi vođenja borbe
corps a corps	corps à corps	Tijelom o tijelo (kor a kor)
count lamps	indicateur de scores	Pokazatelj rezultata
counter-attack	contre-attaque	Protunavala, (kontra-navala)
counter-parry	parade circulaire	Kontra parada
counter-riposte	contre-riposte	Kontra riposta
counter-time	contre-temps	Kontra tempo
cramp	crampe	Grč
crocodile clip	pince-crocodile	Krokodil (žnore)
crossing the boundaries	franchissement des limites	Prelaz (prekoračenje) granica borilišta (planše)
curve of the blade	flèche de la lame	Savinutost oštrice
cut	coup	Sječenje
cut-over, coupé	coupé	Kupe
defeat	défaite	Poraz
defective weapon	arme défectueuse	Neispravno oružje
defence, parry	parade	Parada
defensive action	action défensive	Obrambena akcija
deflect the blade	écarter le fer	Otkloniti oružje (oštricu)
delayed riposte	riposte à temps perdu	Riposta s izgubljenim tempom
demi-volte, half turn	demi-volte	Polu okret
derobement, trompement	dérobement, trompement	Kavacija u tempo, kupe u tempo
direct attack	attaque directe	Direktna navala
direct elimination competition	épreuve par élimination des poules	Natjecanje s direktnim ispadanjem
direct elimination competition with a mixed formula	épreuve par élimination directe, avec la formule mixte	Natjecanje s direktnim ispadanjem po mješovitijoj formuli
direct elimination match plan	tableau d'élimination directe	Tablica direktne eliminacije
direct parry	parade directe	Direktna parada
direct riposte	riposte directe	Direktna riposta
direct thrust	coup droit	Direktni bod
directoire technique	directoire technique	Tehnički odbor
disarming	désarmement	Razoružanje
disengagement	dégagement	Degaže
displacing	déplacement	Premještanje
disqualification	disqualification	Diskvalifikacija
dope test	contrôle antidopage	Antidoping kontrola
doping	dopage	Doping
double	doublement	Obostrani pogodak (dubl)
double defeat	double défaite	Obostrani poraz
double hit	coup double	Dubl (obostrani pogodak)
doubtful hit	touche douteuse	Sumnjiv, (nesiguran) pogodak (tuš)
drawing lots	tirage au sort	Ždrijebanje
dressng room	vestiaire	Garderoba
duration of a bout	durée du combat	Trajanje borbe
edge of the blade	tranchant de la lame	Rub oštrice

elbow guard	protège-coude	Štitnik lakta
electrical equipment	équipement électrique	Električna oprema
electrical judging apparatus	appareil d'enregistrement des touches	Aparat za registraciju pogodaka
emblem	emblème	Znak
entry	engagement, inscription	Prijava
épée	épée	Mač
épée fencer, épéist	épéiste	Mačist (epeaš)
épée fencing	escrime à l'épée	Mačevanje s mačem
equal placing	classification ex-aequo	Istio mjesto (ex-aequo plasman)
error of the judgement	erreur de jugement	Pogreška suca
European cup	Coupe d'Europe	Kup Europe
evasion	esquive	Izmicanje (eskivaža) , izbjegavanje
exclusion from the competition	exclusion de l'épreuve	Isključenje iz natjecanja
expert	expert	Stručnjak
extension of a valid target	extension de de la surface valable	Proširenje važeće površine
extention lamps	lampes de répétition	Dodatne lampice
faible of the blade	faible de la lame	Tanji dio oštrice
failure of the electrical equipment	défaillance du matériel électrique	Kvar električne opreme
fall	chute	Pasti
false attack	fausse attaque	Pogrešna (loša) navala
false counter-attack	fausse contre-attaque	Pogrešna protunavala (kontra atak)
fan, supporter	supporteur, mordu	Navijač
feint	feinte	Finta
fence	tirer	Mačevati
fencer (lady fencer)	escrimeur (escrimeuse)	Mačevalac, mačevalka
fencer's clothing	costume d'escrime	Mačevalačka odjeća
fencing	escrime	Mačevanje
fencing at close quarters	combat rapproché	Bliska borba
fencing bag, case	sac d'armes	Sak (torba za oružje)
fencing breeches, fenciag pants	culotte d'escrime	Mačevalačke hlače
fencing distance	distance d'escrime	Distanca
fencing equipment	équipement d'escrime	Mačevalačka oprema
fencing glove	gant d'escrime	Mačevalačka rukavica
fencing hall	salle d'armes	Mačevalačka dvorana
fencing jacket	veste d'escrime	Mačevalačka bluza
fencing mask	masque d'escrime	Mačevalačka maska
fencing master	maitre d'armes	Mačevalački trener
fencing shoes	chaussure d'escrime	Mačevalačke tenisice, šlape
fencing stockings	bas d'escrime	Mačevalačke dokoljenke (čarape)
fencing time, temps d'escrime	temps d'escrime	Mačevalački tempo
fencing weapon	arme d'escrime	Mačevalačko oružje
FIE Statutes	statut de la FIE	Statut FIE
final pool	poule finale	Finalna grupa
finale	finale	finale
first intention	première intention	Prva intencija
first third of the back edge	contre-taille	Tanji stražnji dio (gornja trećina oštrice)
flag	drapeau	Zastava
flag-pole	porte-drapeau	Jarbol za zastavu
flèche attack	attaque en flèche	Navala s flešom
flèche distance	grande distance	Velika udaljenost
flexibility	flexibilité	Fleksibilnost (savitljivost) oštrice

foil	fleuret	Floret
foil fencer	fleurettiste	Floretaš
foil fencing	escrime au fleuret	Floretaš
fort of the blade	fort de la lame	Nesavrtljivi (deblji) dio oštrice
forward jump/leap	bond en avant	Skok naprijed
froissement	froissement	Filo
further course of the pointe d'arrêt	course résiduelle	Rezidualni hod vrha (pointe d'arrêt)
gauge	lamelles	Šablona
go in for fencing	faire de l'escrime	Mačevati
gold medal	médaille d'or	Zlatna medalja
ground gained	terrain gagné	Osvojeni teren
ground judge	judge de terre	Sudac za pod
ground lost	terrain perdu	Izgubljeni teren
guard	coquille	Košara
guard position	garde	Mačevalački stav
guest of honour	invité d'honneur	Počasni gost
half lunge	demi-fente	Poluispad
halt!	halte!	Stoj
handle	poignée	Ručka
hit	touche	Pogodak (tuš)
hit given	touche donnée	Postignuti pogodak
hit made with brutality	coup brutal	Pogodak postignut s grubošću
hit on the left!	touche á gauche!	Pogodak (tuš) lijevo
hit on the right!	touche á droite!	Pogodak (tuš) desno
hit received	touche recue	Primljeni tuš
hit with the cutting edge	coup de taille	Udarac (sječenje) oštrim rubom (sablja)
hit with the point	coup d'estoc	Pogodak s vrhom
hit, touch	toucher	Dodir, pogodak
I abstain!	abstention!	Susdržati se (abstasion)
immediate riposte	riposte immédiate	Neposredna riposta
indicator	indice	Pokazati (pokazivač, indikator))
indirect attack	attaque indirecte	Indirektna navala
indirect riposte	riposte indirecte	Indirektna riposta
individual events	épreuves individuelles	Pojedinačno natjecanje
initiative	initiative	inicijativa
insufficient parry	mal paré	Mal pare (loše parirano)
intention	intention	Namjera (intencija)
International Fencing Federation (FIE)	Fédération Internationale d'Escrime	Međunarodna mačevalačka federacija
International Olympic Committee (IOC)	Comité International Olympique (CIO)	Međunarodni olimpijski komitet
invalid target	surface non valable	Nevažeća površina
injury	trauma	Povreda
jostling	choc bousculant	Sudar, nalet
judge	assesseur	Bočni (pomoćni) sudac
judge	judge	Sudac
judge	juger, arbitrer	Sudac
jump/leap	bond	Skok
jury	jury	žiri
jury of appeal	jury d'appel	Komisija za žalbe
ladies' team	équipe féminine	Ženska ekipa
lateral boundary	limite latérale	Bočna granica
lateral limit	ligne de limite latérale	Bočna linija (planše)

leaving the piste accidentally	sortie accidentelle	Slučajni izlazak s borilišta (planše)
left-hander	gaucher	Ljevak
length of the piste	longueur de la piste	Duljina borilišta (planše)
liement	liement	Veza
limit of the piste	limite de la piste	Granica borilišta (planše)
list of competitors	liste des tireurs	Popis (lista) natjecatelja
loser	perdant, vaincu	Poraženi
lunge	fente	Ispad
massage	massage	Masaža
masseur	masseur	Maser
medical examination	examen médical	Liječnički pregled
medical station	service médical	Ambulanta
medium distance	moyenne distance	Srednji razmak
men's team	équipe masculine	Muška ekipa
mesh of the mask	treillis du masque	Mreža maske
metallic piste	tapis métallique	Metalna planša
metallic plastron	plastron métallique	Metalna bluza (plastron)
middle of the piste	milieu de la piste	Sredina borilišta (planše)
moulinet	moulinet	Sječenje (kružno)
national anthem	hymne national	Državna himna
national team	sélection nationale	Državna reprezentacija
neutrality of judges	neutralité des juges	Neutralnost sudaca
no hit!	pas de touche!	Nema pogotka (tuša)
no!	non!	Ne
non-appearance, failure to appear	forfait	Nepojavljivanje (na planši)
non-valid hit	touche non valable	Nevažeći pogodak (tuš)
observance of the fencing frase	respect de la phrase d'armes	Poštivanje tijeka borbe
observer	observateur	Gledatelj, promatrač
octave	octave	Oktava
official	officiel	Službena osoba
offence against sportsmanship	faute contre l'esprit sportif	Prekršaj u suprotnosti sa sportskih duhom
offence committed while fencing	faute de combat	Kršenje pravila borbe
offence concerning discipline	faute contre la discipline	Prekršaj u vezi discipline
offence concerning the maintenance of order	faute contre l'ordre	Prekršaj u odnosu na red
offensive action	action offensive	Napadačka akcija
offensive priority	priorité offensive	Prioritet, (prednost)navale
Olympiad	Olympiade	Olimpijada
Olympic champion	champion olympique (championne olympique)	Olimpijski pobjednik
Olympic diploma	diplôme olympique	Olimpijska diploma
Olympic flame	flamme olympique	Olimpijski plamen
Olympic Games	Jeux Olympiques	Olimpijske igre
Olympic medal	médaille olympique	Olimpijska medalja
Olympic movement	mouvement olympique	Olimpijski pokret
Olympic oath	serment olympique	Olimpijska zakletva
olympic relay	relais de la flamme olympique	Nošenje olimpijske baklje
Olympic spirits	esprit olympique	Olimpijski duh
Olympic torch	flambeau olympique	Olimpijska baklja
Olympic village	village olympique	Olimpijsko selo
on guard!	en garde!	U stav

on the ground!	par terre!	U pod
one meter!	un mètre!	Zadnji metar
one-two	une-deux	Finta jedan-dva
one-two-three	une-deux-trois	Jedan-dva-tri (tripl) finta
on-guard line	ligne de mise en garde	Linija postavljanja u stav
opening ceremony	cérémonie d'ouverture	Ceremonija (svečanost) otvaranja
opponent, rival	adversaire	Protivnik
opposition	opposition	Opozicija
order of bouts	ordre des matches	Redosljed susreta
organizing committee	Comité d'organisation	Organizacijski odbor (komitet)
parade	défilé	Defile
parry	parer	Parirati
partiality of the judges	partialité des juges	Pristranost sudaca
participant, competitor	tireur	Natjecatelj, učesnik
passing	dépassement	Zaobilaženje, mimoilaženje
pause	pause	Pauza
penalty	sanction	Kazna
penalty hit	touche de pénalisation	Kazneni pogodak (tuš)
pennant	fanion	Zastavica
phrase d'ar mes, fencing phrase	phrase d'armes	Mačevalačka akcija
physician	médecin	doktor
piste	terrain, piste	Borilište, planša
platform	podium	Podij
play!	allez!	Naprijed (ale)
point	point	Pogodak (tuš)
point system	barème des points	Tablica bodova
pointe d'arrêt	pointe d'arrêt	Vrh
pommel	pommeau	Matica drške
pool	poule	Grupa
pool sheet	feuille de poule	Zapisnik grupe
pool system competition	épreuve oar poules	Natjecanje po grupama
position	position	Pozicija
position "point-in-line"	position "en ligne"	Linija
preparation	préparation	Priprema
preparation of the attack	préparation d'attaque	Priprema akcije
president of the Directoire Technique	président du Directoire Technique	Predsjednik Tehničkog odbora
president of the jury	président du jury	Glavni sudac
press centre	centre de presse	Pres (novinarski) centar
pressure	pression	Tlak
prime	prime	Prima
priority	priorité	Prioritet, prednost
prise-de-fer	prise de fer	Uhvatiti protivnikovu oštricu
promotion to the next round	passage au degré supérieur	Prolaz u sljedeće kolo
protest	réclamation	Žalba, protest
qualifying round	tour éliminatoire	Kolo eliminacija
quarte	quarte	kvarta
quarter-final	quart de finale	Četvrt finale
quinte	quinte	kvinta
rapidity, speed	rapidité	Brzina
reach the final	se qualifier pour la finale	Ući u finale
rear limit	ligne de limite arrière	Zadnja linija (planše)

rear limit	limite arrière	Zadnja linija (planše)
redoublement	redoublement	Udvajanje
refusal to participate	refus	Odbijanje sudjelovanja
remise	remise	Rimesa, produljenje navale
repairer	réparateur	Popravljač oružja
repêchage match plan	tableau de repêchage	Tablica repasaža
representative of the Arbitration Commission	délégué de la Commission d'Arbitrage	Predstavnik Sudačke komisije
representative of the Commission for the Electrical Apparatus and Equipment	délégué de la Commission de Signalisation Electrique et du Matériel	Predstavnik komisije za aparate (električne) i opremu
representative of the Commission Medical	délégué de la Commission Médicale	Predstavnik Medicinske komisije
reprise of the attack	reprise d'attaque	Ponovljena navala, rimesa
resistance of the spring	résistance du ressort	Otpor opruge
rest	se reposer	Odmor (odmoriti se)
result	résultat	Rezultat
retreat, retire	retraite	Povlačenje
return	retour	Povratak, vraćanje
right-hander	droitier	Dešnjak
riposte	riposte	riposta
riposte	riposte	Riposta
riposte along the blade	riposte sur le fer	Riposta na oštricu
riposte by disengagement	riposte par dégagement	Riposta s degažeom
riposte with a coupé	riposte par coupé	Riposta s kupeom
riposte with a doublé	riposte en doublant	Riposta s dubleom
riposte with a one-two	riposte par une-deux	Riposta s jedan-dva
round	tour	kolo
round of the direct elimination with repêchage	tour d'élimination directe et de repêchage	Kolo direktne eliminacije s repasažem
rules for competitions	règlement pour les épreuves	Pravila za natjecanje
sabre	sabre	Sablja
sabre fencing	escrime au sabre	Sabljaš
sabreur	sabreur	Sabljaš
salute	salut	Pozdrav
score	score	Rezultat
score-board	tableau d'affichage	Tablica rezultata
scorer	marqueur du tableau	Zapisničar
scorer	maryueur	Zapisničar
second	seconde	Sekonda
second intention	deuxième intention	Druga intencija
semi-circular parry	parade semi-circulaire	Polukružna parada
semi-final	demi-finale	Polufinale
septime	septime	Septima
sex test	contrôle du sexe	Kontrola spola
silver medal	médaille d'argent	Srebrna medalja
simple attack	attaque simple	Jednostavna navala
simple parry	parade simple	Jednostavna parada
simple riposte	riposte simple	Jednostavna riposta
simultaneous actions	actions simultanées	Istovremena (simultana) akcija
simultaneous attacks	attaques simultanées	Simultana navala
sixte	sixte	Siksta
sound signal	signal acoustique	Zvučni signal

spare weapon	arme en réserve	Rezervno oružje
spectator	spectateur	Gledatelj
speed	vitesse	Brzina
spool	enrouleur	Kalem (bobine)
sports	sport	Sport
sports commentator	commentateur sportif	Sportski komentator
sports equipment	équipement de sport	Sportska oprema
sports hall	salle de sport	Sportska dvorana
sports journalist	journaliste sportif	Sportski novinar
sportsman (sportswomen)	sportif (sportive)	Sportaš, sportašica
stadium	stade	Stadion
step	pas	Korak
step and lunge	marche et fente	Korak - ispad
step back	pas en arrière	Korak natrag
step forward	pas en avant	Korak naprijed
stop hit	arrêt	Zaustavni bod
stop hit with the evasion	arrêt avec esquive	Zaustavni bod s eskivažom
stop hit with the fencing time	arrêt avec temps d'escrime	Zaustavni bod (aret) s pravodobnim tempom
stop hit with the opposition	arrêt par opposition	Zaustavni bod (aret) s opozicijom
stopwatch	chronomètre	Štoperica
straight arm	bras tendu	Ispružena ruka
substitute, reserve	remplacant	Zamjena, rezerva
superintendent of the electrical apparatus	préposé à l'appareil électrique	Nadzornik električnog aparata (aparature)
tactics	tactique	Taktika
tang	soie	Oštrica
team	équipe	Ekipa
team captain	capitaine d'équipe	Kapetan ekipe
team events	épreuve par équipe	Ekipno natjecanje
team match	rencontre	Ekipni susret
team-mate	coéquipier	Član ekipe
technique	technique	Tehnika
tierce	tierce	Terca
time	temps	Vrijeme
timekeeper	chronométrateur	Mjerač vremena
time-keeping	chronométrage	Mjerenje vremena
timetable of events	horaire des épreuves	Raspored (satnica) natjecanja
total stroke	course totale	Ukupni hod (vrha)
tournament	tournoi	Turnir
train	s'entraîner	Trenirati
training	entraînement	Trening
two meters!	deux mètres!	Zadnja dva metra
unarmed hand	bras non armé	Nenaoružana ruka
under-garment	sous-vêtement protecteur	Zaštitni prsluk (podplastron)
valid hit	touche valable	Važeći pogodak (tuš)
valid target	surface valable	Važeća površina
victory	victoire	Pobjeda
victory stand	podium	Podijum (proglašenje pobjednika)
visual signal	signal lumineux	Svjetlosni signal
volte, turn	volte	Okrenuti (leđa protivniku)

warm-up	échauffement	Zagrijavanje
warning	avertissement	Kazna, opomena
warning line	ligne d'avertissement	Linija upozorenja
warning valid for each bout	avertissement valable à chaque match	Kazna važeća za svaki susret
warning valid for team match	avertissement valable pour la rencontre d'équipes	Kazna važeća za ekipne susrete
warning valid for the matches by direct elimination	avertissement valable pour les matches d'élimination directe	Kazna važeća za susrete direktne eliminacije
warning valid for the whole pool	avertissement valable pour la pour	Kazna važeća za borbe cijelog kola
width of the piste	largeur de la piste	Širina borilišta (planše)
win a bout	gagner, vaincre	Pobijediti,
winner	gagnant, vainqueur	Pobjednik
winning team	équipe victorieuse	Pobjednička ekipa
withdrawal of a competitor	abandon d'un tireur	Povlačenje natjecatelja
world champion	champion (championne) du monde	Svjetski prvak
world championship	championnat du monde	Svjetsko prvenstvo
world ranking of fencers	classement mondial des escrimeurs	Svjetska rang lista mačevalaca
Yes !	oui!	da
yes, but not valid!	oui, mais en surface non valable!	Da, ali nevažeće

Sortirano francuski

Français	English	Hrvatski
abandon d'un tireur	withdrawal of a competitor	Povlačenje natjecatelja
abstention!	I abstain!	Susdržati se (abstasion)
accident	accident	Nesretan slučaj, nezgoda
action de préparation	action of the preparation	Pripremna akcija
action défensive	defensive action	Obrambena akcija
action offensive	offensive action	Napadačka akcija
actions simultanées	simultaneous actions	Istovremena (simultana) akcija
adversaire	opponent, rival	Protivnik
allez!	play!	Naprijed (ale)
amateur	amateur	amater
analyse de phrase d'armes	analysis of the fencing phrase	Analiza akcije (gibanja bez prekida)
annulation de la touche	annulment of the hit	Poništenje pogotka
annuler	annul	Poništiti
appareil d'enregistrement des touches	electrical judging apparatus	Aparat za registraciju pogodaka
appel	appeal	Žalba
appel des tireurs	call of the competitors	Poziv natjecatelja
arme d'escrime	fencing weapon	Mačevalačko oružje
arme défectueuse	defective weapon	Neispravno oružje
arme en réserve	spare weapon	Rezervno oružje
arrêt	stop hit	Zaustavni bod
arrêt avec esquive	stop hit with the evasion	Zaustavni bod s eskivažom
arrêt avec temps d'escrime	stop hit with the fencing time	Zaustavni bod (aret) s pravodobnim tempom
arrêt par opposition	stop hit with the opposition	Zaustavni bod (aret) s opozicijom
assesseur	judge	Bočni (pomoćni) sudac
attaque	attack	Navala
attaqué	attacked fencer	Napadnuti natjecatelj

attaque au fer	attack on the blade	Navala na oštricu
attaque composée	composed attack	Složena navala
attaque directe	direct attack	Direktna navala
attaque en flèche	flèche attack	Navala s flešom
attaque indirecte	indirect attack	Indirektna navala
attaque par action au fer	attack by prise-de-fer	Navala s hvatanjem oštrice
attaque par fente	attack with a lunge	Navala s ispadom
attaque par marcher flèche	attack with step forward flèche	Navala s korak naprijed fleš
attaque par marcher-fente	attack with step forward lunge	Navala s korak naprijed ispad
attaque simple	simple attack	Jednostavna navala
attaque sur la préparation	attack on the preparation	Navala u pripremu
attaques simultanées	simultaneous attacks	Simultana navala
attaqueur	attacking fencer, attacker	Natjecatelj koji navaljuje
avantage	advantage	Prednost
avertissement	warning	Kazna, opomena
avertissement valable á chaque match	warning valid for each bout	Kazna važeća za svaki susret
avertissement valable pour la pour	warning valid for the whole pool	Kazna važeća za borbe cijelog kola
avertissement valable pour la rencontre d'équipes	warning valid for team match	Kazna važeća za ekipne susrete
avertissement valable pour les matches d'élimination directe	warning valid for the matches by direct elimination	Kazna važeća za susrete direktne eliminacije
barème des points	point system	Tablica bodova
barrage	barrage	Baraž
bas d'escrime	fencing stockings	Mačevalačke dokoljenke (čarape)
battement	beat	Batuta
bavette	bib	Podbradak
bond	jump/leap	Skok
bond en arrière	backward jump/leap	Skok unatrag
bond en avant	forward jump/leap	Skok naprijed
bouton	button	Vrh floreta, mača
bras	arm	Ruka
bras armé	armed hand	Ruka s oružjem
bras non armé	unarmed hand	Nenaoružana ruka
bras tendu	straight arm	Ispružena ruka
brutalité	brutality	grubost
câble d'enrouleur	cable of spool	Kabel bobine
capitaine d'équipe	team captain	Kapetan ekipe
centre de presse	press centre	Pres (novinarski) centar
cérémonie d'ouverture	opening ceremony	Ceremonija (svečanost) otvaranja
cérémonie de clôture	closing ceremony	Svečanost (ceremonija) zatvaranja
cérémonie protocolaire de remise des prix	awarding ceremony	Ceremonija dodjele nagrada
champion (championne)	champion	Pobjednik, pobjednica
champion (championne) du monde	world champion	Svjetski prvak
champion olympique (championne olympique)	Olympic champion	Olimpijski pobjednik
championnat du monde	world championship	Svjetsko prvenstvo
chaussure d'escrime	fencing shoes	Mačevalačke tenisice, šlape
chef de la délégation	chief of the delegation	Šef delegacije
choc bousculant	jostling	Sudar, nalet

chronométrage	time-keeping	Mjerenje vremena
chronomètre	stopwatch	Štoperica
chronométrreur	timekeeper	Mjerač vremena
chute	fall	Pasti
classement des tireurs	classification of competitors	Razvrstavanja (klasifikacija) natjecatelja
classement mondial des escrimeurs	world ranking of fencers	Svjetska rang lista mačevalaca
classification ex-aequo	equal placing	Istio mjesto (ex-aequo plasman)
coéquipier	team-mate	Član ekipe
combat rapproché	fencing at close quarters	Bliska borba
Comité d'organisation	organizing committee	Organizacijski odbor (komitet)
Comité International Olympique (CIO)	International Olympic Committee (IOC)	Međunarodni olimpijski komitet
commentateur sportif	sports commentator	Sportski komentator
composition des poules	composition of the pools	Sastav grupa
confiscation du matériel	confiscation of the equipment	Oduzimanje (konfiskacija) opreme
continuation d'attaque	continuation of the attack	Nastaviti navalu
contre-attaque	counter-attack	Protunavala, (kontra-navala)
contre-riposte	counter-riposte	Kontra riposta
contre-taille	first third of the back edge	Tanji stražnji dio (gornja trećina oštrice)
contre-temps	counter-time	Kontra tempo
contrôle antidopage	dope test	Antidoping kontrola
contrôle des armes	control of weapon	Kontrola oružja
contrôle du sexe	sex test	Kontrola spola
conventions de combat	conventions of fencing	Propisi vođenja borbe
coquille	guard	Košara
corps à corps	corps a corps	Tijelom o tijelo (kor a kor)
costume d'escrime	fencer's clothing	Mačevalačka odjeća
coup	cut	Sječenje
coup brutal	hit made with brutality	Pogodak postignut s grubošću
coup d'estoc	hit with the point	Pogodak s vrhom
coup de contre-taille	back edge cut	Stražnji dio oštrice
coup de taille	hit with the cutting edge	Udarac (sječenje) oštirim rubom (sabljia)
coup double	double hit	Dubl (obostrani pogodak)
coup droit	direct thrust	Direktni bod
coupé	cut-over, coupé	Kupe
Coupe d'Europe	European cup	Kup Europe
course résiduelle	further course of the pointe d'arrêt	Rezidualni hod vrha (pointe d'arrêt)
course totale	total stroke	Ukupni hod (vrha)
crampe	cramp	Grč
culotte d'escrime	fencing breeches, fenciag pants	Mačevalačke hlače
défaillance du matériel électrique	failure of the electrical equipment	Kvar električne opreme
défaite	defeat	Poraz
défilé	parade	Defile
dégagement	disengagement	Degaže
délégué de la Commission d'Arbitrage	representative of the Arbitration Commission	Predstavnik Sudačke komisije
délégué de la Commission de Signalisation Electrique et du Matériel	representative of the Commission for the Eletrical Apparatus and Equipment	Predstavnik komisije za aparate (električne) i opremu
délégué de la Commission Médicale	representative of the Commission Medical	Predstavnik Medicinske komisije
demi-fente	half lunge	Poluispad

demi-finale	semi-final	Polufinale
demi-volte	demi-volte, half turn	Polu okret
dépassement	passing	Zaobilaženje, mimoilaženje
déplacement	displacing	Premještanje
déroberement, trompement	derobement, trompement	Kavacija u tempo, kupe u tempo
désarmement	disarming	Razoružanje
deux mètres!	two meters!	Zadnja dva metra
deuxième intention	second intention	Druga intencija
diplôme olympique	Olympic diploma	Olimpijska diploma
directoire technique	directoire technique	Tehnički odbor
disqualification	disqualification	Diskvalifikacija
distance d'escrime	fencing distance	Distanca
dopage	doping	Doping
dos de la lame	back edge of the blade	Stražnja strana oštrice
double défaite	double defeat	Obostrani poraz
doublement	double	Obostrani pogodak (dubl)
drapeau	flag	Zastava
droitier	right-hander	Dešnjak
durée du combat	duration of a bout	Trajanje borbe
durée effective du combat	actual duration of a bout	Efektivno trajanje borbe
écarter le fer	deflect the blade	Otkloniti oružje (oštricu)
échauffement	warm-up	Zagrijavanje
emblème	emblem	Znak
en garde!	on guard!	U stav
encore environ une minute combat!	approximately one minute to fence!	Još približno 1 minute borbe
engagement, inscription	entry	Prijava
enrouleur	spool	Kalem (bobine)
entraînement	training	Trening
entraîneur	coach, trainer	Trener
épée	épée	Mač
épéiste	épée fencer, épéist	Mačist (epeaš)
épreuve	competition, contest, event	Natjecanje
épreuve oar poules	pool system competition	Natjecanje po grupama
épreuve par élimination des poules	direct elimination competition	Natjecanje s direktnim ispadanjem
épreuve par élimination directe, avec la formule mixte	direct elimination competition with a mixed formula	Natjecanje s direkt.ispadanjem po mješovitoj formuli
épreuve par équipe	team events	Ekipno natjecanje
épreuve par poule unique	competition by poule unique	Natjecanje po grupama svaki sa svakim
épreuves individuelles	individual events	Pojedinačno natjecanje
équipe	team	Ekipa
équipe féminine	ladies' team	Ženska ekipa
équipe masculine	men's team	Muška ekipa
équipe victorieuse	winning team	Pobjednička ekipa
équipement d'escrime	fencing equipment	Mačevalačka oprema
équipement de sport	sports equipment	Sportska oprema
équipement électrique	electrical equipment	Električna oprema
erreur de jugement	error of the judgement	Pogreška suca
escrime	fencing	Mačevanje
escrime á l'épée	épée fencing	Mačevanje s mačem

escrime au fleuret	foil fencing	Mačevanje s floretom
escrime au sabre	sabre fencing	Mačevanje sabljom
escrimeur (escrimeuse)	fencer (lady fencer)	Mačevalac, mačevalka
esprit olympique	Olympic spirits	Olimpijski duh
esquive	evasion	Izmicanje (eskivaža) , izbjegavanje
êtes-vous prêts?	are you ready?	Gotovi , Jeste li spremni
être en forme (sportive)	be in (good) form	Biti u formi (sportskoj)
examen médical	medical examination	Liječnički pregled
exclusion de l'épreuve	exclusion from the competition	Isključenje iz natjecanja
expert	expert	Stručnjak
extension de de la surface valable	extension of a valid target	Proširenje važeće površine
faible de la lame	faible of the blade	Tanji dio oštrice
faire appel	appeal	Žaliti se (uložiti žalbu)
faire de l'escrime	go in for fencing	Mačevati
fanion	pennant	Zastavica
fausse attaque	false attack	Pogrešna (loša) navala
fausse contre-attaque	false counter-attack	Pogrešna protunavala (kontra atak)
faute contre la discipline	offence concerning discipline	Prekršaj u vezi discipline
faute contre l'esprit sportif	offence against sportsmanship	Prekršaj u suprotnosti sa sportskih duhom
faute contre l'ordre	offence concerning the maintenance of order	Prekršaj u odnosu na red
faute de combat	offence committed while fencing	Kršenje pravila borbe
Fédération Internationale d'Escrime	International Fencing Federation (FIE)	Međunarodna mačevalačka federacija
feinte	feint	Finta
fente	lunge	Ispad
feuille de poule	pool sheet	Zapisnik grupe
fil de corps	body wire	Žnora natjecatelja (električna)
finale	finale	finale
flambeau olympique	Olympic torch	Olimpijska baklja
flamme olympique	Olympic flame	Olimpijski plamen
flèche de la lame	curve of the blade	Savinutost oštrice
fleuret	foil	floret
fleuretiste	foil fencer	floretaš
flexibilité	flexibility	Fleksibilnost (savitljivost) oštrice
forfait	non-appearance, failure to appear	Nepojavlivanje (na planši)
fort de la lame	fort of the blade	Nesavitljivi (deblji) dio oštrice
franchissement des limites	crossing the boundaries	Prelaz (prekoračenje) granica borilišta (planše)
froissement	froissement	Filo
gagnant, vainqueur	winner	Pobjednik
gagner, vaincre	win a bout	Pobijediti,
gant d'escrime	fencing glove	Mačevalačka rukavica
garde	guard position	Mačevalački stav
gaucher	left-hander	Ljevak
grande distance	flèche distance	Velika udaljenost
halte!	halt!	Stoj
horaire des épreuves	timetable of events	Raspored (satnica) natjecanja
hymne national	national anthem	Državna himna
indicateur de scores	count lamps	Pokazatelj rezultata

indice	indicator	Pokazati (pokazivač, indikator)
initiative	initiative	inicijativa
insigne	badge	Značka
intention	intention	Namjera (intencija)
invité d'honneur	guest of honour	Počasni gost
Jeux Olympiques	Olympic Games	Olimpijske igre
journaliste sportif	sports journalist	Sportski novinar
juge	judge	Sudac
juge de terre	ground judge	Sudac za pod
juger, arbitrer	judge	Sudac
jury	jury	žiri
jury d'appel	jury of appeal	Komisija za žalbe
lame	blade	Oštrica
lamelles	gauge	Šablona
lampes de répétition	extention lamps	Dodatne lampice
largeur de la piste	width of the piste	Širina borilišta (planše)
licence d'amateur	amateur licence	amaterska licenca
liement	liement	Veza
ligne d'avertissement	warning line	Linija upozorenja
ligne de limite arrière	rear limit	Zadnja linija (planše)
ligne de limite latérale	lateral limit	Bočna linija (planše)
ligne de mise en garde	on-guard line	Linija postavljanja u stav
ligne médiane	centre line	Središnja linija (na planši)
limite arrière	rear limit	Zadnja linija (planše)
limite de la piste	limit of the piste	Granica borilišta (planše)
limite latérale	lateral boundary	Bočna granica
liste des tireurs	list of competitors	Popis (lista) natjecatelja
longueur de la piste	length of the piste	Duljina borilišta (planše)
maitre d'armes	fencing master	Mačevalački trener
mal paré	insufficient parry	Mal pare (loše parirano)
marche et fente	step and lunge	Korak - ispad
marqueur du tableau	scorer	Zapisničar
maryueur	scorer	Zapisničar
masque d'escrime	fencing mask	Mačevalačka maska
massage	massage	Masaža
masseur	masseur	Maser
match	bout	Borba
médaille olympique	Olympic medal	Olimpijska medalja
médaille d'or	gold medal	Zlatna medalja
médaille d'argent	silver medal	Srebrna medalja
médaille de bronze	bronze medal	Brončana medalja
médecin	physician	doktor
milieu de la piste	middle of the piste	Sredina borilišta (planše)
moulinet	moulinet	Sječenje (kružno)
mouvement olympique	Olympic movement	Olimpijski pokret
moyenne distance	medium distance	Srednji razmak
neutralité des juges	neutrality of judges	Neutralnost sudaca
non!	no!	Ne
observateur	observer	Gledatelj, promatrač

octave	octave	Oktava
officiel	official	Službena osoba
Olympiade	Olympiad	Olimpijada
opposition	opposition	Opozicija
ordre des matches	order of bouts	Redoslijed susreta
oui!	Yes !	da
oui, mais en surface non valable!	yes, but not valid!	Da, ali nevažeće
par terre!	on the ground!	U pod
parade	defence, parry	Parada
parade circulaire	counter-parry	Kontra parada
parade composée	composed parry	Složena parada
parade directe	direct parry	Direktna parada
parade en cédant	ceding parry	Parada kod povlačenja
parade semi-circulaire	semi-circular parry	Polukružna parada
parade simple	simple parry	Jednostavna parada
parer	parry	Parirati
partialité des juges	partiality of the judges	Pristranost sudaca
pas	step	Korak
pas de touche!	no hit!	Nema pogotka (tuša)
pas en arrière	step back	Korak natrag
pas en avant	step forward	Korak naprijed
passage au degré supérieur	promotion to the next round	Prolaz u sljedeće kolo
pause	pause	Pauza
perdant, vaincu	loser	Poraženi
petite distance	close quarters	Bliski razmak (menzura)
phrase d'armes	phrase d'armes, fencing phrase	Mačevalačka akcija
pince-crocodile	crocodile clip	Krokodil (žnore)
plastron métallique	metallic plastron	Metalna bluza (plastron)
podium	platform	Podij
podium	victory stand	Podijum (proglašenje pobjednika)
poids de contrôle	control weight	Uteg za kontrolu
poignée	handle	Ručka
point	point	Pogodak (tuš)
pointe d'arrêt	pointe d'arrêt	Vrh
pommeau	pommel	Matica drške
porte-drapeau	flag-pole	Jarbol za zastavu
position	position	Pozicija
position "en ligne"	position "point-in-line"	Linija
poule	pool	Grupa
poule finale	final pool	Finalna grupa
première intention	first intention	Prva intencija
préparation	preparation	Priprema
préparation d'attaque	preparation of the attack	Priprema akcije
présosé à l'appareil électrique	superintendent of the electrical apparatus	Nadzornik električnog aparata (aparature)
président du Directoire Technique	president of the Directoire Technique	Predsjednik Tehničkog odbora
président du jury	president of the jury	Glavni sudac
pression	pressure	Tlak
prime	prime	Prima

priorité	priority	Prioritet, prednost
priorité offensive	offensive priority	Prioritet, (prednost)navale
prise de fer	prise-de-fer	Uхватiti protivnikovu oštricu
prix	award	Dosuditi, dodijeliti
protège-coude	elbow guard	Štitnik lakta
protège-poirtrine	breast protector	Plastron
quart de finale	quarter-final	Četvrt finale
quarte	quarte	kvarta
quinte	quinte	kvinta
rapidité	rapidity, speed	Brzina
réclamation	protest	Žalba, protest
redoublement	redoublement	Udvajanje
refus	refusal to participate	Odbijanje sudjelovanja
règlement pour les épreuves	rules for competitions	Pravila za natjecanje
relais de la flamme olympique	olympic relay	Nošenje olimpijske baklje
remise	remise	Rimesa, produljenje navale
remplacant	substitute, reserve	Zamjena, rezerva
rencontre	team match	Ekipni susret
réparateur	repairer	Popravljač oružja
reprise d'attaque	reprise of the attack	Ponovljena navala, rimesa
résistance du ressort	resistance of the spring	Otpor opruge
respect de la phrase d'armes	observance of the fencing frase	Poštivanje tijeka borbe
résultat	result	Rezultat
retour	return	Povratak, vraćanje
retraite	retreat, retire	Povlačenje
riposte	riposte	riposta
riposte	riposte	Riposta
riposte á temps perdu	delayed riposte	Riposta s izgubljenim tempom
riposte composée	composed riposte	Složena riposta
riposte directe	direct riposte	Direktna riposta
riposte en doublant	riposte with a doublé	Riposta s dupleom
riposte immédiate	immediate riposte	Neposredna riposta
riposte indirecte	indirect riposte	Indirektna riposta
riposte par coupé	riposte with a coupé	Riposta s kupeom
riposte par dégagement	riposte by disengagement	Riposta s degažeom
riposte par une-deux	riposte with a one-two	Riposta s jedan-dva
riposte simple	simple riposte	Jednostavna riposta
riposte sur le fer	riposte along the blade	Riposta na oštricu
s'entraîner	train	Trenirati
sabre	sabre	Sablja
sabreur	sabreur	Sabljaš
sac d'armes	fencing bag, case	Sak (torba za oružje)
salle d'armes	fencing hall	Mačevalačka dvorana
salle de sport	sports hall	Sportska dvorana
salut	salute	Pozdrav
sanction	penalty	Kazna
score	score	Rezultat
se qualifier pour la finale	reach the final	Ući u finale

se reposer	rest	Odmor (odmoriti se)
seconde	second	Sekonda
sélection nationale	national team	Državna reprezentacija
septime	septime	Septima
serment olympique	Olympic oath	Olimpijska zakletva
service médical	medical station	Ambulanta
signal acoustique	sound signal	Zvučni signal
signal lumineux	visual signal	Svjetlosni signal
sixte	sixte	Siksta
soie	tang	Oštrica
sortie accidentelle	leaving the piste accidentally	Slučajni izlazak s borilišta (planše)
sous-vêtement protecteur	under-garment	Zaštitni prsluk (podplastron)
spectateur	spectator	Gledatelj
sport	sports	Sport
sportif (sportive)	sportsman (sportswomen)	Sportaš, sportašica
stade	stadium	Stadion
statut d' amateur	amateur status	Amaterski statut
statut de la FIE	FIE Statutes	Statut FIE
supporteur, mordu	fan, supporter	Navijač
surface non valable	invalid target	Nevažeća površina
surface valable	valid target	Važeća površina
tableau d' élimination directe	direct elimination match plan	Tablica direktne eliminacije
tableau de repêchage	repêchage match plan	Tablica repasaža
tableau d'affichage	score-board	Tablica rezultata
tactique	tactics	Taktika
tapis métallique	metallic piste	Metalna planša
technique	technique	Tehnika
temps	time	Vrijeme
temps d' escrime	fencing time, temps d'escrime	Mačevalački tempo
terrain gagné	ground gained	Osvojeni teren
terrain perdu	ground lost	Izgubljeni teren
terrain, piste	piste	Borilište, planša
tierce	tierce	Terca
tirage au sort	drawing lots	Ždrijebanje
tirer	fence	Mačevati
tireur	participant, competitor	Natjecatelj, učesnik
touche	hit	Pogodak (tuš)
touche á droite!	hit on the right!	Pogodak (tuš) desno
touche á gauche!	hit on the left!	Pogodak (tuš) lijevo
touche de pénalisation	penalty hit	Kazneni pogodak (tuš)
touche donnée	hit given	Postignuti pogodak
touche douteuse	doubtful hit	Sumnjiv, (nesiguran) pogodak (tuš)
touche non valable	non-valid hit	Nevažeći pogodak (tuš)
touche recue	hit received	Primljeni tuš
touche valable	valid hit	Važeći pogodak (tuš)
toucher	hit, touch	Dodir, pogodak
tour	round	kolo
tour d' élimination directe et de repêchage	round of the direct elimination with repêchage	Kolo direktne eliminacije s repasažem

tour éliminatoire	qualifying round	Kolo eliminacija
tournoi	tournament	Turnir
tranchant de la lame	edge of the blade	Rub oštrice
trauma	injury	Povreda
treillis du masque	mesh of the mask	Mreža maske
un mètre!	one meter!	Zadnji metar
une-deux	one-two	Finta jedan-dva
une-deux-trois	one-two-three	Jedan-dva-tri (tripl) finta
veste d'escrime	fencing jacket	Mačevalačka bluza
vestiaire	dressing room	Garderoba
victoire	victory	Pobjeda
village olympique	Olympic village	Olimpijsko selo
vitesse	speed	Brzina
volte	volte, turn	Okrenuti (leđa protivniku)